

# Hai Điều Không Trộn Lẫn

## The Two Don't Mix

Ga-la-ti Galatians 2:17-21

## Bối cảnh - Background

Vấn đề Sứ đồ Phao Lô phải cảnh tỉnh / cảnh giác Sứ  
đồ Phi-e-rơ

An incident happened between Paul & Peter (2:11-16)

# Hai Điều Không Trộn Lẫn

## The Two Don't Mix

VIỆC LÀM (Luật pháp) vs. ÂN ĐIỂN

WORKS (The Law) vs. GRACE

Tại sao không thể trộn lẫn Luật pháp & Ân điển với nhau?

Why can not mix Law & Grace ?

4 lý do – 4 reasons:

# Tại sao không thể trộn lẫn Luật pháp & Ân điển với nhau?

## Why can not mix Law & Grace ?

1) Không thể trộn lẫn với nhau bởi vì như thế là đạo đức giả  
Can not mix because it is hypocritical and revolving (2:17-18)

*Nhưng nếu đang khi tìm cách để được tuyên xưng công chính trong Chúa Cứu Thế chính chúng tôi lại bị coi là tội lỗi, như thế chẳng lẽ Chúa Cứu Thế là kẻ phục vụ tội lỗi sao? Không bao giờ! 18 Vì nếu tôi xây dựng lại những gì tôi đã phá hủy thì tôi chứng tỏ mình là kẻ phạm pháp.*

*“But if, in seeking to be justified in Christ, we Jews find ourselves also among the sinners, doesn't that mean that Christ promotes sin? Absolutely not! <sup>18</sup> If I rebuild what I destroyed, then I really would be a lawbreaker.*

Tại sao không thể trộn lẫn Luật pháp & Ân điển với nhau?  
Why can not mix Law & Grace ?

1) Không thể trộn lẫn với nhau bởi vì như thế là đạo đức giả  
Can not mix because it is hypocritical and revolving (2:17-18)

a) Trộn lẫn Ân điển và luật pháp, có nghĩa nói rằng Chúa Giê-xu phục vụ cho tội lỗi

Combining Law and Grace, mean saying that Christ is a sin promoter (2:17)

# Tại sao không thể trộn lẫn Luật pháp & Ân điển với nhau?

## Why can not mix Law & Grace ?

1) Không thể trộn lẫn với nhau bởi vì như thế là đạo đức giả  
Can not mix because it is hypocritical and revolving (2:17-18)

b) Trộn lẫn Ân điển và luật pháp, làm như thế có nghĩa trở nên kẻ phạm pháp

Combining Law and Grace, mean becoming a law breaker (2:18)

Tại sao không thể trộn lẫn Luật pháp & Ân điển với nhau?  
Why can not mix Law & Grace ?

2) Không thể trộn lẫn với nhau bởi vì Con cái Chúa đã chết đối với luật pháp và sống cho Chúa

Can not mix because the Christian is dead to the law and alive to God (2:19)

*Vì bởi Kinh Luật mà tôi đã chết đối với Kinh Luật để sống cho Đức Chúa Trời.*

*“For through the law I died to the law so that I might live for God.*

Tại sao không thể trộn lẫn Luật pháp & Ân điển với nhau?  
Why can not mix Law & Grace ?

2) Không thể trộn lẫn với nhau bởi vì Con cái Chúa đã chết đối với luật pháp và sống cho Chúa

Can not mix because the Christian is dead to the law and alive to God (2:19)

a) Christ đã giải phóng chúng ta khỏi sự lên án của luật pháp

Christ liberated us from the condemnation of the law (2:19a)



Tại sao không thể trộn lẫn Luật pháp & Ân điển với nhau?  
Why can not mix Law & Grace ?

2) Không thể trộn lẫn với nhau bởi vì Con cái Chúa đã chết đối với luật pháp và sống cho Chúa

Can not mix because the Christian is dead to the law and alive to God (2:19)

b) Christ đã làm cho chúng ta sống cho Đức Chúa TRỜI

Christ make us alive to God (2:19b)

# Tại sao không thể trộn lẫn Luật pháp & Ân điển với nhau?

## Why can not mix Law & Grace ?

3) Không thể trộn lẫn với nhau bởi vì chúng ta làm và áp đặt luật lệ, thay vì Chúa Giê-xu Christ là nền tảng trong sự tương giao với Đức Chúa Trời

Can not mix because you make the law, not Christ the bases of you relationship with God (2:20)

*Tôi bị đóng đinh vào thập tự giá với Chúa Cứu Thế. Nay tôi sống, không còn là tôi nữa nhưng Chúa Cứu Thế sống trong tôi. Hiện nay, tôi sống trong thân xác tức là sống trong đức tin nơi Con Đức Chúa Trời, là Đấng đã yêu tôi và hiến chính mình Ngài vì tôi.*

*I have been crucified with Christ and I no longer live, but Christ lives in me. The life I now live in the body, I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me.*

Tại sao không thể trộn lẫn Luật pháp & Ân điển với nhau?  
Why can not mix Law & Grace ?

4) Không thể trộn lẫn với nhau bởi vì nếu như vậy ân sủng và sự cứu chuộc qua sự chết của Chúa Giê-xu là vô ích

Can not mix because you render the death of Christ useless or pointless (2:21)

*Tôi không làm cho ân sủng của Đức Chúa Trời thành vô hiệu; vì nếu nhờ Kinh Luật mà được tuyên xưng công chính thì Chúa Cứu Thế chịu chết là vô ích.*

*I do not set aside the grace of God, for if righteousness could be gained through the law, Christ died for nothing!*

# Hai Điều Không Trộn Lẫn

## The Two Don't Mix

**VIỆC LÀM (Luật Pháp) vs. ÂN ĐIỂN**  
**WORKS (The Law) vs. GRACE**

Tại sao không thể trộn lẫn Luật pháp & Ân điển với nhau?  
Why can not mix Law & Grace ?

Bởi vì đối nghịch nhau!  
Because they are mutually exclusive!

# Xin Cầu Nguyện

